



# Vers une écriture claire, simple et inclusive

**Politique d'écriture inclusive**

**Association des bibliothèques publiques du Québec**

**Novembre 2021**



**abpq**

Association  
des bibliothèques  
publiques du Québec

# VERS UNE ECRITURE CLAIRE, SIMPLE ET INCLUSIVE

Dans un souci d'actualisation de ses pratiques, l'Association des bibliothèques publiques du Québec adopte une politique d'écriture claire, simple et inclusive pour assurer l'accessibilité de lecture et la parité linguistique à travers ses communications destinées à ses membres et au grand public. Cette politique d'écriture s'inscrit dans une démarche visant à améliorer les actions de l'Association en matière d'accessibilité, d'équité et d'inclusion au sein de la communauté et ce, pour l'ensemble des publics des bibliothèques publiques.

Cette politique ainsi que les principes d'écriture inclusive et d'écriture claire et simple qu'elle contient sont largement inspirés des documents suivants:

- *Guide d'écriture pour toutes et tous* publié par l'Université de Montréal;
- *Principes généraux de la rédaction épiciène* de l'Office québécois de la langue française;
- *Guide de rédaction épiciène* de l'Union des municipalités du Québec;
- *Guide du rédacteur* de TERMIUM Plus, la banque de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada;
- *Écrivez clairement et simplement* d'Option consommateurs.

**L'écriture inclusive est une écriture non genrée qui tient compte de toutes les personnes dont elle traite afin d'assurer une parité linguistique dans la représentation de la diversité des genres. Il existe différentes méthodes d'écriture inclusive.**

**L'ABPQ privilégie les approches qui facilitent la lecture pour tous les publics, peu importe leur niveau de littératie.**

# VERS UNE ÉCRITURE CLAIRE, SIMPLE ET INCLUSIVE

Afin d'appliquer une écriture inclusive, l'ABPQ privilégiera les procédés de rédaction suivants:

- La formulation neutre;
- La féminisation syntaxique par l'utilisation du doublet complet;
- La renonciation à la mise au masculin habituelle du texte;
- La non-utilisation, dans la mesure du possible, des formes tronquées .

L'[Annexe 1](#) présente des définitions et des exemples de procédés de rédaction inclusive.

## **Principes d'écriture claire et simple**

L'écriture claire et simple vise à rendre le contenu accessible dès la première lecture. Il s'agit de favoriser la transmission du texte à l'aide de procédés de rédaction qui facilitent la lecture pour tous les publics, peu importe leur niveau de littératie.

Afin d'appliquer une écriture claire et simple, l'ABPQ privilégiera les procédés de rédaction suivants :

- Des phrases qui contiennent seulement une idée;
- Des termes simples et concrets;
- Des phrases à la voix active;
- Des listes à puces plutôt que des énumérations;
- Une présentation du contenu aéré.

L'ABPQ s'engage à appliquer ces principes d'écriture au meilleur de sa connaissance et avec un souci d'amélioration continue.

# VERS UNE ECRITURE CLAIRE, SIMPLE ET INCLUSIVE

## Sources et références

Office québécois de la langue française. (2019). *Principes généraux de la rédaction épïcène*.  
[http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit\\_bdl.asp?id=3912](http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit_bdl.asp?id=3912)

Option consommateurs. (2017). *Écrivez clairement et simplement*.  
<https://www.option-consommateurs.org/wp-content/uploads/2017/07/guide-alphabetisation-ecrire-clairement-simplement-2002.pdf>

TERMIUM Plus. (2021). *Le guide du rédacteur*.  
<https://www.btb.termiumplus.gc.ca/redac-chap?lang=fra&lettr=chapsect10&info0=10>

Université de Montréal. (2019). *Inclusivement: Guide d'écriture pour toutes et tous*.  
[https://francais.umontreal.ca/fileadmin/francophonie/documents/Guide\\_de\\_redaction\\_inclusive/Umontreal\\_Guide-ecriture-inclusive.pdf](https://francais.umontreal.ca/fileadmin/francophonie/documents/Guide_de_redaction_inclusive/Umontreal_Guide-ecriture-inclusive.pdf)

Union des municipalités du Québec. (2020). *Guide de rédaction épïcène*.  
<https://umq.qc.ca/wp-content/uploads/2019/06/guide-redac-epicene-umq-juin2019.pdf>

# VERS UNE ECRITURE CLAIRE, SIMPLE ET INCLUSIVE

## Annexe 1

### La formulation neutre

Une formulation neutre privilégie l'utilisation de noms, d'adjectifs et de pronoms qui désignent aussi bien le genre masculin, le genre féminin que la neutralité des genres. La concision facilite la lisibilité. L'utilisation de formulations neutres permet généralement d'obtenir un texte plus simple et moins répétitif que la féminisation syntaxique, puisqu'il s'agit d'utiliser un mot plutôt que deux.

Exemples :

Utilisation de noms neutres

- Employé, employée > **personnel ou membre du personnel**
- Préposés, préposées > **commis**
- Professionnels, professionnelles > **personnel professionnel**

Utilisation d'adjectifs épicènes

- Qualifié, qualifiée > **apte**
- Expert, experte > **spécialiste**
- Débutant, débutante > **novice**

Utilisation de pronoms épicènes

- **Les usagers** doivent mettre leur téléphone cellulaire en mode silence. > **Vous** devez mettre votre téléphone cellulaire en mode silence.
- **Les abonnées et les abonnés** qui désirent participer à une activité doivent s'inscrire. > **Quiconque** désire participer à une activité doit s'inscrire.
- Voici les partenaires avec **lesquels** nous avons collaboré. > Voici les partenaires avec **qui** nous avons collaboré.

### La féminisation syntaxique par l'utilisation du doublet complet

La forme masculine et la forme féminine d'un nom constitue un ensemble appelé doublet. Le doublet peut également être formé de deux pronoms. La forme féminine constituera le premier nom ou pronom du doublet.

La féminisation syntaxique peut être utilisée lorsque la formulation neutre n'est pas possible ou appropriée. L'utilisation en alternance de la formulation neutre et de la féminisation syntaxique permet de s'adapter aux contextes et d'assurer des textes clairs et inclusifs.

Exemples :

- o La bibliothèque invite les **citoyennes** et les **citoyens** à l'inauguration...
- o Les **techniciennes** et les **techniciens** en documentation suivront une formation ...

# VERS UNE ECRITURE CLAIRE, SIMPLE ET INCLUSIVE

Pour se sensibiliser à l'utilisation adéquate du doublet complet dans un texte suivi et à l'accord des mots qui accompagnent les noms, consulter la page 13 du Guide d'écriture épïcène publié par l'Union des municipalités du Québec.

## **Renoncer à la mise au masculin habituelle du texte**

Il s'agit de :

- Ne pas utiliser uniquement le masculin générique pour désigner les femmes et les hommes;
- Abandonner le recours à une note explicative en introduction du texte pour justifier l'emploi du masculin générique.

## **La non-utilisation, dans la mesure du possible, des formes tronquées**

Dans le but d'assurer l'intelligibilité du texte, sa clarté et sa bonne compréhension et ce, pour l'ensemble des publics des bibliothèques publiques, les formes tronquées pour féminiser le texte (un point médian, une barre oblique, un tiret, une virgule, une majuscule, des crochets ou des parenthèses) sont à éviter.

Ces procédés nuisent à la lisibilité du texte et à sa transposition à l'oral. De plus, ces procédés constituent un défi de lecture pour plusieurs groupes de la population, tels que :

- Les enfants en apprentissage de la lecture;
- Les personnes en processus de francisation;
- Les personnes ayant des troubles cognitifs spécifiques et des troubles d'apprentissage;
- Les personnes avec un niveau de littératie bas;
- Etc.